

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
11224

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2003-03-15

**Textiles — Web formation and bonding
in nonwovens — Vocabulary**

**Textiles — Formation et liage du voile
dans les nontissés — Vocabulaire**

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO 11224:2003](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/6180aefa-fl d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/6180aefa-fl d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003>



Reference number
Numéro de référence
ISO 11224:2003(E/F)

© ISO 2003

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO 11224:2003](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/6180aefa-f1d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/6180aefa-f1d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003>

© ISO 2003

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11224 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11224:1993), which has been technically revised.

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO 11224:2003](#)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/6180aefã-fl d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 11224 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 11224:1993), qui a fait l'objet d'une révision technique.

ITEH Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 11224:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/6180aefã-fl d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/6180aefã-fl d1-4b6b-83c6-275c1c119368/iso-11224-2003>

Textiles — Web formation and bonding in nonwovens — Vocabulary

Textiles — Formation et liage du voile dans les nontissés — Vocabulaire

1 Scope

This International Standard defines terms for the processing of nonwovens, and terms applied to the resulting products.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes utilisés dans la fabrication des nontissés et d'autres termes appliqués aux produits obtenus.

2 Web forming process

NOTE There is no universally accepted understanding of the term "web"; however the term "web" is commonly understood to refer not only to a single web but also to a multilayer web. The term "batt" usually refers to a multilayer or lofty web, while "fleece" is used for multilayer web.

2 Procédés de formation du voile

NOTE Il n'existe pas de signification universellement reconnue du terme «voile»; toutefois le terme «voile» s'emploie généralement pour désigner non seulement un voile unique, mais aussi un voile à plusieurs couches. Le terme «nappe» renvoie d'ordinaire à un voile multicouche ou volumineux. Il n'existe pas d'équivalent français du terme «fleece», qui correspond à un voile multicouche.

2.1 **airlaying**

forming a web by dispersing fibres into an air stream and condensing them from the air stream on to a moving screen by means of pressure or a vacuum

2.1 **formation aéraulique**

formation d'un voile par dispersion des fibres dans un courant d'air, puis par leur rassemblement par pression ou vide, à partir de ce courant d'air, sur une toile de formation en mouvement

Terms applied to resulting product

2.1.1 **airlaid web**

web of fibres produced by airlaying

Termes appliqués au produit obtenu

2.1.1 **voile «airlaid»**

voile de fibres obtenu selon la formation aéraulique

2.1.2 **airlaid nonwoven**

airlaid web, bonded by one or more techniques to provide fabric integrity

2.1.2 **nontissé «airlaid»**

voile «airlaid», lié selon une ou plusieurs techniques qui en assurent l'intégrité

2.2 **carding**

forming fibres into a web by means of a carding machine

2.2 **cardage**

formation d'un voile à partir de fibres, au moyen d'une carde

Terms applied to resulting product

2.2.1

carded web

web of fibres produced by carding

2.2.2

carded nonwoven

carded web, bonded by one or more techniques to provide fabric integrity

2.3

cross laying

forming a multilayer web on a conveyor belt by laying thereon a web to and fro at right angles to the direction in which the conveyor belt travels, the orientation of the fibres being dependent on the speed of the web delivery and the speed of the conveyor belt

Terms applied to resulting product

2.3.1

cross laid web

web of fibres, formed by cross laying

2.3.2

cross laid nonwoven

cross-laid web bonded by one or more techniques to provide fabric integrity

2.4

drylaying

forming a web from fibres by carding or airlaying

Terms applied to resulting product

2.4.1

drylaid web

web of fibres produced by drylaying

2.4.2

drylaid nonwoven

drylaid web bonded by one or more techniques to provide fabric integrity

Termes appliqués au produit obtenu

2.2.1

voile cardé

voile de fibres obtenu par cardage

2.2.2

nontissé cardé

voile cardé, lié selon une ou plusieurs techniques qui en assurent l'intégrité

2.3

dépose croisée

formation d'un voile multicouche sur une bande transporteuse, par dépôt du voile selon un mouvement de va-et-vient, perpendiculairement au sens de déplacement de la bande, l'orientation des fibres dépendant de la vitesse d'arrivée du voile et de celle de la bande transporteuse

Termes appliqués au produit obtenu

2.3.1

voile croisé

voile de fibres obtenu selon la méthode de dépose croisée

2.3.2

nontissé croisé

voile croisé, lié selon une ou plusieurs techniques qui en assurent l'intégrité

2.4

formation par voie sèche

formation voie sèche

formation d'un voile à partir de fibres par cardage ou par voie aéraulique

Termes appliqués au produit obtenu

2.4.1

voile par voie sèche

voile voie sèche

voile de fibres obtenu selon la formation par voie sèche

2.4.2

nontissé par voie sèche

nontissé voie sèche

voile par voie sèche, lié selon une ou plusieurs techniques qui en assurent l'intégrité